Instructions
Istruzioni
Mode D'emploi
Instrucciones
Instruções
Gebrauchsanweisung

SPECTROLINE® BIB-150P/F Series

150-Watt, Self-Ballasted, Super-High-Intensity UV Lamps

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions.
2. Care must be taken as burns can occur from touching hot parts.
3. Do not operate the lamp with a damaged cord or if the lamp has been damaged.
4. Do not let the cord hang over edge of table, bench or counter, or come in contact with hot manifolds or moving fan blades.
5. To protect against risk of fire, do not operate the lamp in the vicinity of open containers of fuel (gasoline).
6. Adequate ventilation should be provided when working on operating combustion engines.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

1. Ultraviolet lamps perform best in low-light, indoor conditions.
2. Do not look directly into the UV light. Wear UV-absorbing protective eyewear (such as the UVS-30 spectacles or the UVG-50 goggles) when operating this or any UV lamp.
3. **Unfiltered UV can be hazardous to the eyes and skin. Never operate the lamp with the UV filter removed.**

OPERATION

1. Install the UV bulb (packed separately). See instructions in “BULB/FILTER INSTALLATION OR REPLACEMENT.”
2. Connect the plug to a power outlet that complies with the electrical requirements specified on the lamp’s label.
3. Turn ON the lamp to start. Allow approximately 3-5 minutes for the lamp to reach full lighting intensity. If the lamp fails to light, check that the bulb is completely screwed into the socket.
4. When the lamp is used intermittently at frequent intervals, leave the lamp burning continuously rather than turning it on and off repeatedly. This extends the bulb life and avoids the restarting delay.
5. Any interruption in the power supply, such as an excessive drop in voltage, will cause the bulb to go out. If the lamp has been recently shut off, wait at least 4 minutes for the bulb to cool down before trying to turn the lamp on again.
6. **CAUTION: The lamp housing and filter will become hot during continuous operation. Do not touch these components.** The HGS-150A heat guard/stand is attached to the unit for increased protection. It should not be removed during operation.

NOTE: If the lamp fails to operate, review the procedure outlined above.

BULB/FILTER INSTALLATION OR REPLACEMENT

Use *only* a Spectroline Built-In-Ballast™ UV bulb. Use of any other bulb may damage the unit and will void the warranty.

1. Remove the Phillips screw attaching the HGS-150A heat guard/stand to the lamp. Squeeze the stand near the handle to release the hook. Remove the stand and set it aside.
2. Detach the silicone-rubber filter holder by peeling it from around the circumference of the lamp housing. The filter will remain inside the filter holder. (If replacing the filter, press it firmly but gently inside the filter holder.) Set the filter holder aside.
3. Place the UV bulb through the Bulb-Saver™/collar in the lamp housing. Turn the bulb *clockwise* gently but firmly into the socket with the fingertips. (If removing an existing bulb, turn it *counterclockwise*.)
4. Reattach the filter holder by pressing it with the heel of your hand around the circumference of the lamp housing. Be sure the groove in the filter holder seats over the rim of the housing.
5. Replace the heat guard/stand by reversing the procedure in step 1 above.

MAINTENANCE

CAUTION: Always unplug the lamp from the power outlet before performing any maintenance or servicing. Allow the UV lamp to cool before handling.

The plastic lamp housing is designed to protect the internal parts. Using a soft cloth, immediately clean spills from the housing with water and a mild detergent and wipe dry. Periodically clean the filter with a glass cleaner and a soft cloth.

Do not perform any servicing that is not covered in these instructions. Return the lamp to the factory for maintenance not covered in this section.

INTENSITY VERIFICATION

To ensure that the lamp is operating at a UV intensity sufficient to meet military and aerospace specifications, the intensity should be checked periodically. The Spectroline® DM-365X digital radiometer or the DSE-100X digital readout unit are specially designed to measure long wave UV irradiance in the spectral range from 320-400nm.

NOTE: To measure long wave UV, the DSE-100X must be used with the DIX-365 interchangeable sensor. It can also measure visible light in the spectral range from 380-760nm by using the DIX-555A or DIX-555A/L interchangeable sensors.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Model	BIB-150P/F	BIB-150P/FA	BIB-150P/FB
Power Source	230V/50Hz	240V/50Hz	230V/50Hz
Bulb, Replacement	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M
Fuse Rating	1.25 Amp Type F	1.25 Amp Type F	1.25 Amp Type F

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The BIB-150P/F Series UV lamps are designed to be safe under the following conditions:

•Indoor use;
•Altitude up to 2,000 m (6,562 ft.);
•Temperature 5°C to 40°C (41°F to 104°F);
•Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C (88°F) decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F);
•Mains supply voltage fluctuations not to exceed ±10% of the nominal voltage;
•Installation Category II;
•Pollution Degree 2.

WARRANTY

The warranty policy for the BIB-150P/F Series UV lamps is provided on the Certificate of Limited Warranty enclosed separately with each unit.

NOTE: For assistance of any kind, contact the Customer Service Department at Spectronics Corporation. In the U.S. and Canada, call toll-free 1-800-274-8888. Give full details of the difficulty and include the model and serial numbers of the unit and the date of purchase. If return of the unit to the factory is deemed necessary, shipping instructions will be provided. If an estimate of charges for nonwarranty work or other service work is required, a quote will be furnished upon evaluation of the unit. Out-of-warranty service work will not be performed without customer approval.

ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY.
3	HGS-150A	HEAT GUARD/LAMP STAND	1
5	106081	FILTER HOLDER	1
7	2F958	FILTER LENS	1
9	PC-0269	LAMP HOUSING	1
11	EC-0415	SOCKET, MEDIUM BASE	1
13	100310	PISTOL GRIP	1
15	BLE-150CS-230/M	BULB, 150W, 230V	1
17	103392	SOCKET PLATE	1
19	MC-0207	BULB-SAVER™	1
21	103949	BULB COLLAR	1
23	103767	PLATE, REAR COVER	1
25	WC-0105	POWER CORD, 8 FT (EUROPE)	1
	WC-0144	POWER CORD, 8 FT (AUSTRALIA)	1
	WC-0127	POWER CORD, 8 FT (BRITAIN)	1
27	104679	LAMP CORD 3.5 FT	1
29	103976	STRAIN RELIEF	2
31	102183	CONVERTER ASSEMBLY (PARTS BELOW)	1
33	105406	CIRCUIT BOARD ASSEMBLY, 230V	1
	101265	CIRCUIT BOARD ASSEMBLY, 100V	1
35	EC-0359	SWITCH, ROCKER	1
37	100792	SWITCH, GUARD	1
39	102101	BOX, CONVERTER, WITH BELT CLIP	1
41	100460	FUSE, 230V, 1.25 AMP	1
	100475	FUSE, 100V, 2.5 AMP	1
43	100459	FUSE HOLDER	1

Serie SPECTROLINE® BIB-150P/F

Lampade UV ad elevata intensità a 150 watt, con reattore autoregolante

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Bisogna fare attenzione ad eventuali bruciature che potrebbero verificarsi se si toccano le parti calde.
3. Non far funzionare la lampada con il filo d'alimentazione danneggiato o se la lampada è stata rovinata.
4. Non lasciare che il filo d'alimentazione sia sospeso sopra il bordo dei tavoli, panche e banchi o che venga a contatto con collettori caldi o con le lame delle ventole in movimento.
5. Per proteggersi contro i rischi d'incendio, non mettere in funzione la lampada in prossimità di contenitori di combustibile (benzina) aperti.
6. Quando si lavora su motori a combustione funzionanti, deve essere fornita un'adeguata ventilazione.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

INTRODUZIONE

1. Le lampade ultraviolette funzionano in maniera ottimale in condizioni di luce bassa e in ambiente chiuso.
2. Non guardare direttamente la luce UV. Indossare occhiali che assorbono i raggi UV (ad esempio, gli occhiali UVS-30 o gli occhialetti di sicurezza UVG-50) quando si fa funzionare questa o qualsiasi altra lampada UV.
3. **I raggi UV senza filtro possono essere pericolosi per gli occhi e per la pelle. Non far funzionare mai la lampada con il filtro UV rimosso.**

FUNZIONAMENTO

1. Installare la lampadina UV (confezionata separatamente). Leggere le istruzioni riportate nel capitolo "INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA E DEL FILTRO".
2. Collegare la spina ad una fonte di alimentazione conforme ai requisiti specificati sulla

targhetta della lampada.

3. Accendere la lampada per avviarla. Lasciar trascorrere approssimativamente 3-5 minuti per permettere alla lampada di raggiungere il livello massimo di illuminazione. Se la lampada non si accende, accertarsi che la lampadina sia completamente avvitata dentro il portalampada.
4. Se la lampada viene usata ad intermittenza ad intervalli regolari, lasciare che la lampada rimanga accesa costantemente invece di accenderla e spegnerla continuamente. Questo procedimento prolunga la vita della lampadina ed evita ritardi di riaccensione.
5. Qualsiasi interruzione nel rifornimento di alimentazione, come, ad esempio, un'eccessiva caduta della tensione, farà sì che la lampadina si spenga. Se la lampada è stata spenta recentemente, attendere almeno 4 minuti per permettere alla lampadina di raffreddarsi prima di provare ad accendere la lampada nuovamente.
6. **CAUTELA: L'alloggiamento della lampada e il filtro diverranno caldi durante il funzionamento continuo. Non toccare queste componenti.** La protezione dal calore/sostegno HGS-150A è attaccata allo strumento per garantire una protezione ulteriore. Tale elemento non deve essere rimosso durante il funzionamento.

NOTA: se la lampadina non funziona, riesaminare il procedimento sopra descritto.

INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA E DEL FILTRO

Usare *soltanto* una lampadina UV di tipo Spectroline con il Built-In-Ballast™. L'uso di qualsiasi altra lampadina potrebbe danneggiare lo strumento ed annullare la garanzia.

1. Rimuovere la vite Phillips che attacca la protezione dal calore/sostegno HGS-150A alla lampada. Stringere la parte vicina al manico del sostegno per rilasciare il gancio. Rimuovere il sostegno e metterlo da parte.
2. Staccare il supporto del filtro di gomma al silicone estraendolo dalla circonferenza dell'alloggiamento della lampada. Il filtro rimarrà dentro il supporto del filtro (se si riposiziona il filtro, premere il nuovo filtro saldamente ma delicatamente dentro il supporto del filtro). Mettere da parte il sostegno del filtro.
3. Posizionare la lampadina UV nell'alloggiamento della lampada attraverso il Salva-lampadina (Bulb-Saver™)/collare. Avvitare la lampadina con le dita, in senso *orario,* delicatamente ma saldamente dentro il portalampada (per rimuovere una lampadina già in posizione, svitarla in senso *antiorario*).
4. Riattaccare il supporto del filtro premendolo con il fondo della mano intorno alla circonferenza dell'alloggiamento della lampada. Accertarsi che la scanalatura del sostegno del filtro sia posizionata sopra il cerchio dell'alloggiamento.
5. Riposizionare la protezione dal calore/sostegno seguendo il procedimento 1 al contrario.

MANUTENZIONE

CAUTELA: disinnestare sempre la lampada dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione o operazione di servizio. Lasciare che la lampada UV si freddi prima di toccarla.

L'alloggiamento della lampada di plastica è stato ideato per proteggere le parti interne. Con un panno morbido, rimuovere immediatamente le perdite dall'alloggiamento usando un sapone delicato ed asciugare. Pulire regolarmente il filtro con un detergente per vetro e con un panno morbido.

Non effettuare alcuna operazione di servizio che non sia stata descritta in queste istruzioni. Inviare la lampada alla fabbrica per operazioni di manutenzione non descritte in questa sezione.

VERIFICA DELL'INTENSITÀ

Per accertarsi che la lampada funzioni ad intensità UV sufficiente a conformarsi alle specifiche militari e aerospaziali, l'intensità dovrebbe essere controllata regolarmente. Il radiometro digitale Spectroline® DM-365X o lo strumento di lettura digitale DSE-100X sono stati ideati specificatamente per effettuare la misurazione dell'illuminamento delle onde lunghe UV nella gamma spettrale tra i 320 e i 400nm.

NOTA: per misurare le onde lunghe UV, il DSE-100X deve essere usato con il sensore intercambiabile DIX-365. Può inoltre misurare la luce visibile nella gamma spettrale tra i 380 e i 760nm usando i sensori intercambiabili DIX-555A o DIX-555A/L.

SPECIFICHE ELETTRICHE

Modello	BIB-150P/F	BIB-150P/FA	BIB-150P/FB
Fonte di alimentazione	230V/50Hz	240V/50Hz	230V/50Hz
Lampadina, di sostituzione	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M
Potenza del fuso	1,25 Amp Tipo F	1,25 Amp Tipo F	1,25 Amp Tipo F

CONDIZIONI AMBIENTALI

Le lampade UV della serie BIB-150P/F sono state ideate per funzionare in maniera sicura nelle seguenti condizioni:

- Per uso in spazi interni.
- Per altezze massime di 2.000 m.
- Per temperature tra i 5° e i 40°C.
- Per umidità relativa massima dell'80%, per temperature fino ai 31°C, decrescente| in maniera lineare fino ad una temperatura relativa del 50% per temperature di 40°C.
- Per fluttuazioni del rifornimento della tensione di rete che non eccedono il ±10% della tensione nominale.
- Per installazione di categoria II.
- Per grado di inquinamento 2.

GARANZIA

La polizza di garanzia per le lampade UV della serie BIB-150P/F viene fornita sul "Certificato di garanzia limitata" allegato separatamente a ciascuno strumento.

NOTA: per ottenere assistenza di ogni tipo, contattare il "Reparto servizio clienti" della Spectronics Corporation. Negli Stati Uniti e nel Canada, chiamare il numero verde 1-800-274-8888. Fornire spiegazioni dettagliate del problema ed includere i numeri di serie e di modello dello strumento e la data d'acquisto. Se si riterrà necessario spedire

lo strumento alla fabbrica, verranno fornite istruzioni relative alla spedizione. Se verrà richiesto un preventivo delle spese relative a lavoro non coperto da garanzia o ad altro servizio, una quota verrà fornita dopo aver esaminato lo strumento. Nessuna operazione di servizio priva di garanzia verrà effettuata senza il consenso del cliente.

ITEM #	PART #	DESCRIZIONE	QTY.
3	HGS-150A	PROTEZIONE DAL CALORE/SOSTEGNO	1
5	106081	SUPPORTO DEL FILTRO	1
7	2F958	LENTE DEL FILTRO	1
9	PC-0269	ALLOGGIAMENTO DELLA LAMPADA	1
11	EC-0415	PORTALAMPADA, DI BASE MEDIA	1
13	100310	PRESA DELLA PISTOLA	1
15	BLE-150CS-230/M	LAMPADINA, 150W, 230V	1
17	103392	PIASTRA DEL PORTALAMPADA	1
19	MC-0207	BULB-SAVER™	1
21	103949	COLLARE DELLA LAMPADINA	1
23	103767	PIASTRA, COPERCHIO POSTERIORE	1
25	WC-0105	FILO ELETTRICO DA 2,4M (EUROPA)	1
	WC-0144	FILO ELETTRICO DA 2,4M (AUSTRALIA)	1
	WC-0127	FILO ELETTRICO DA 2,4M (GRAN BRETAGNA)	1
27	104679	FILO DELLA LAMPADA DA 1,1M	1
29	103976	RILASCIO DELLA PRESSIONE	2
31	102183	COMPLESSO DEL GRUPPO CONVERTITORE (PARTI ELENCATE DI SEGUITO)	1
33	105406	COMPLESSO DEL PANNELLO DEL CIRCUITO DA 230V	1
	101265	COMPLESSO DEL PANNELLO DEL CIRCUITO DA 100V	1
35	EC-0359	INTERRUTTORE, A BILANCIERE	1
37	100792	INTERRUTTORE, DI PROTEZIONE	1
39	102101	SCATOLA, GRUPPO CONVERTITORE CON AGGANCI PER LA CINTURA	1
41	100460	FUSO, 230V/1,25 AMP	1
	100475	FUSO, 100V/2,5 AMP	1
43	100459	SUPPORTO DEL FUSO	1

SPECTROLINE® séries BIB-150P/F

Lampes UV composées à lumière mixte de 150 watts, à super-haute intensité

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

1. Lisez toutes les instructions.
2. Prenez les précautions nécessaires car des brûlures sont possibles au contact des éléments chauds.
3. N'allumez pas la lampe si son fil est en mauvais état ou si elle a été endommagée.
4. Ne laissez pas le fil pendre au-dessus du bord d'une table, d'un établi ou d'un comptoir, ou entrer en contact avec des collecteurs chauds ou des pales de ventilateur en mouvement.
5. N'allumez pas la lampe à proximité de réservoirs de carburant (essence) ouverts pour ne pas risquer de causer un incendie.
6. Une ventilation adéquate doit être assurée lors du travail sur des moteurs à combustion en fonctionnement.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

1. Les lampes UV donnent les meilleurs résultats à l'intérieur d'un bâtiment, lorsque l'intensité de l'éclairage est faible.
2. Ne regardez pas directement la source lumineuse UV. Portez des lunettes absorbant les rayons UV (p. ex., les lunettes UVS-30 ou les lunettes de sécurité UVG-50) lorsque vous utilisez cette lampe ou toute autre lampe UV.
3. **Les rayons UV non filtrés peuvent être dangereux pour les yeux et pour la peau. N'utilisez jamais la lampe si le filtre à rayons UV n'est pas à sa place.**

UTILISATION

1. Installez l'ampoule UV (emballée séparément). Reportez-vous aux instructions figurant sous la rubrique "INSTALLATION OU REMPLACEMENT DE L'AMPOULE/DU FILTRE".
2. Connectez la fiche à une prise de courant conforme aux spécifications électriques indiquées sur l'étiquette de la lampe.
3. Allumez la lampe. Attendez de 3 à 5 minutes pour que la lampe atteigne son intensité maximum d'éclairage. Si la lampe ne s'allume pas, vérifiez que l'ampoule est suffisamment vissée dans la douille.
4. Lorsque la lampe est utilisée de façon intermittente à intervalles fréquents, laissez la lampe brûler de manière continue plutôt que de l'allumer et de l'éteindre très souvent. Ceci prolonge la durée de vie de l'ampoule et éviter d'avoir attendre à chaque fois que la lampe atteigne son intensité maximale.
5. Toute interruption de l'alimentation, comme une chute de tension excessive, éteindra l'ampoule. Si la lampe a été éteinte il y a peu de temps, attendez au moins quatre minutes que l'ampoule refroidisse avant d'essayer de l'allumer à nouveau.
6. **ATTENTION: le logement et le filtre de la lampe deviendront très chauds pendant un fonctionnement continu. Ne touchez pas ces éléments.** Le support/dispositif de protection contre la chaleur HGS-150A est attaché à la lampe pour augmenter la protection. Il ne doit pas être retiré pendant le fonctionnement.

NOTA: si la lampe ne fonctionne pas, recommencez la procédure décrite ci-dessus.

INSTALLATION OU REMPLACEMENT DE L'AMPOULE/DU FILTRE

Utilisez *seulement* une ampoule UV Spectroline Built-in-Ballast™ (composée à lumière mixte). L'emploi de toute autre ampoule risque d'endommager la lampe et annulera la garantie.

1. Retirez la vis cruciforme attachant le support/dispositif de protection contre la chaleur HGS-150A à la lampe. Comprimez le support près de la poignée pour relâcher le crochet. Retirez le support et mettez-le de côté.
2. Détachez le porte-filtre en caoutchouc silicone en le séparant progressivement de la

circonférence du logement de la lampe. Le filtre restera à l'intérieur du porte-filtre. (Si vous voulez remplacer le filtre, appuyez doucement, mais fermement, sur le nouveau filtre pour le faire entrer dans le porte-filtre.) Mettez le porte-filtre de côté.

3. Insérez l'ampoule UV à l'intérieur du col Bulb-Saver™ du logement de la lampe. Faites tourner l'ampoule doucement, mais fermement, *dans le sens des aiguilles d'une montre* en serrant seulement avec les doigts afin de l'installer dans la douille. (Pour retirer une ampoule existante, faites-la tourner *dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.*)
4. Rattachez le porte-filtre en appuyant dessus avec la paume de la main tout autour de la circocnférence du logement de la lampe. Vérifiez que la rainure du porte-filtre est bien au-dessus du rebord du logement.
5. Remettez le support/dispositif de protection contre la chaleur à sa place en inversant la procédure décrite à l'étape 1 ci-dessus.

ENTRETIEN

ATTENTION: débranchez toujours la lampe de la prise de courant avant d'effectuer de quelconques opérations d'entretien ou de réparation. Laissez la lampe UV refroidir avant de la toucher.

Le logement en plastique de la lampe est conçu pour protéger les éléments internes. En utilisant un chiffon doux, nettoyez immédiatement les taches sur le logement avec de l'eau et un détergent doux, puis essuyez pour sécher. Nettoyez périodiquement le filtre avec un produit de nettoyage du verre et un chiffon doux.

N'effectuez aucune opération de maintenance qui n'est pas indiquée dans ces instructions. Renvoyez la lampe à l'usine pour toute réparation qui n'est pas indiquée dans cette section.

VERIFICATION DE L'INTENSITE

Pour vous assurer que la lampe fonctionne à une intensité d'UV suffisante pour respecter les spécifications militaires et aérospatiales, il faut vérifier périodiquement l'intensité. Le radiomètre numérique Spectroline® DM-365X ou le lecteur numérique DSE-100X sont conçus spécialement pour mesurer les rayonnements UV à ondes longues dans le spectre 320-400 nm.

NOTA: Pour mesurer les UV à ondes longues, le lecteur DSE-100X doit être utilisé avec le capteur interchangeable DIX-365. Il peut également mesurer la lumière visible dans le spectre 380-760 nm en utilisant les capteurs interchangeables DIX-555A ou DIX-555A/L.

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Modèle	BIB-150P/F	BIB-150P/FA	BIB-150P/FB
Source d'alimentation	230V/50Hz	240V/50Hz	230V/50Hz
Ampoule de rechange	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M
Fusible, nominal	1,25 A Type F	1,25 A Type F	1,25 A Type F

ENVIRONNEMENT

Les lampes UV des séries BIB-150P/F sont conçues pour être sans danger si elles sont utilisées dans les conditions suivantes:

- Emploi à l'intérieur d'un bâtiment
- Altitude maximum de 2 000 mètres
- Température comprise entre 5°C et 40°C
- Humidité relative maximum 80% pour les températures inférieures ou égales à 31°C, avec une diminution linéaire jusqu'à 50% d'humidité relative à 40°C
- Les fluctuations de la tension secteur ne doivent pas dépasser ±10% de la tension nominale
- Installation catégorie II
- Pollution degré 2.

GARANTIE

Les conditions de garantie pour les lampes UV des séries BIB-150P/F sont indiquées sur le Certificat de garantie limitée qui est joint séparément avec chaque lampe.

NOTA: pour obtenir une quelconque assistance, mettez-vous en rapport avec le Service après-vente de Spectronics Corporation. Aux Etats-Unis et au Canada, téléphonez sans frais au 1-800-274-8888. Donnez tous les détails nécessaires sur le problème et indiquez les numéros de série et de modèle de la lampe, ainsi que la date de l'achat. Si un renvoi de la lampe à l'usine est jugé nécessaire, des instructions seront fournies pour l'expédition. Si un devis des coûts de travaux ou autres services non couverts par la garantie est nécessaire, il sera fourni après une évaluation de la lampe. Aucun travail de réparation non couvert par la garantie ne sera effectué sans l'approbation préalable du client.

ELEMENT Nº	PIECE Nº	DESCRIPTION	QTE
3	HGS-150A	SUPPORT /DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LA CHALEUR	1
5	106081	PORTE-FILTRE	1
7	2F958	LENTILLE DU FILTRE	1
9	PC-0269	LOGEMENT DE LA LAMPE	1
11	EC-0415	DOUILLE, BASE DE TAILLE MOYENNE	1
13	100310	POIGNEE PISTOLET	1
15	BLE-150CS-230/M	AMPOULE, 150 W, 230 V	1
17	103392	PLAQUE DE DOUILLE	1
19	MC-0207	BULB-SAVER™	1
21	103949	COL DE L'AMPOULE	1
23	103767	PLAQUE, CACHE ARRIERE	1
25	WC-0105	FIL ELECTRIQUE, 2,40 M (EUROPE)	1
	WC-0144	FIL ELECTRIQUE, 2,40 M (AUSTRALIE)	1
	WC-0127	FIL ELECTRIQUE, 2,40 M (ROYAUME UNI)	1
27	104679	CORDON DE LAMPE 1,05 M	1
29	103976	DISPOSITIF DE DETENTE	2
31	102183	ENSEMBLE DE CONVERTISSEUR (CONSTITUANTS CI-DESSOUS)	1
33	105406	PLAQUETTE DE CIRCUITS IMPRIMES, 230 V	1
	101265	PLAQUETTE DE CIRCUITS IMPRIMES, 100 V	1
35	EC-0359	COMMUTATEUR A BASCULE	1
37	100792	COMMUTATEUR, DISP. DE PROTECTION	1
39	102101	BOITIER, CONVERTISSEUR, AVEC PINCE D'ATTACHE POUR LA CEINTURE	1
41	100460	FUSIBLE, 230 V, 1,25 A	1
	100475	FUSIBLE, 100 V, 2,5 A	1
43	100459	COMPARTIMENT A FUSIBLE	1

SPECTROLINE® Serie BIB-150P/F

Lámparas UV superintensas, de 150 vatios y autocompensación

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Lea todas las instrucciones.
2. Trabaje con cuidado porque puede quemarse si toca las partes calientes.
3. No use la lámpara si el cable o la lámpara están dañados.
4. No deje que el cable cuelgue por el lado de la mesa, banco o mostrador, ni que se ponga en contacto con colectores calientes o aspas de ventilador en movimiento.
5. Para evitar el riesgo de incendio, no use la lámpara cerca de recipientes con combustible abiertos (gasolina).
6. Debe proporcionarse una ventilación adecuada cuando se trabaja con motores de combustión en funcionamiento.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INTRODUCCIÓN

1. Las lámparas de ultravioleta funcionan mejor en condiciones de poca luz y dentro de un local.
2. No mire directamente a la luz ultravioleta. Use gafas que absorban la luz UV (como por ejemplo las gafas UVS-30 o los anteojos UVG-50) cuando haga funcionar esta lámpara o cualquier lámpara UV.
3. **La luz ultravioleta no filtrada puede ser peligrosa para los ojos y la piel. Nunca use la lámpara si se ha sacado el filtro UV.**

OPERACIÓN

1. Coloque la bombilla UV (empaquetada por separado). Vea las instrucciones en “INSTALACIÓN O REEMPLAZO DE BOMBILLA Y FILTRO”.
2. Coloque el enchufe en un tomacorrientes que cumpla con los requisitos de electricidad especificados en la etiqueta de la lámpara.
3. Encienda la lámpara (“ON”) para comenzar. Deje pasar aproximadamente 3 a 5 minutos para que la lámpara alcance su intensidad luminosa máxima. Si la lámpara no se enciende, revise la bombilla para ver si está completamente asentada dentro del casquillo.
4. Cuando la lámpara se usa intermitentemente a intervalos frecuentes, es mejor dejarla encendida en forma continua en vez de encender y apagar repetidamente. Esto alarga la vida de la bombilla y evita las demoras del encendido repetido.
5. Cualquier interrupción en la alimentación, como por ejemplo una disminución excesiva del voltaje, apaga la lámpara. Si la lámpara recién se ha apagado, espere por lo menos 4 minutos para que se enfríe la bombilla antes de volver a encender la lámpara.
6. **PRECAUCIÓN: La caja de la lámpara y el filtro se calientan durante la operación continua. No toque estos componentes.** El aislante térmico/soporte del HGS-150A está conectado a la unidad para mejorar la protección. No lo saque durante el funcionamiento.

NOTA: Si la lámpara no funciona, revise el procedimiento indicado más arriba.

INSTALACIÓN O REEMPLAZO DE BOMBILLA Y FILTRO

Use *solamente* una bombilla UV Spectroline Built-in-Ballast™. El uso de otras bombillas puede dañar la unidad y anula la garantía.

1. Extraiga el tornillo Phillips que une el aislante térmico/soporte del HGS-150A con la lámpara. Apriete el soporte cerca del mango para liberar el gancho. Quite el soporte y déjelo a un lado.
2. Para sacar el portafiltro de goma de silicona, despréndalo de alrededor del círculo en la caja de la lámpara. El filtro se mantiene dentro del portafiltro. (Si desea cambiar el filtro, coloque el filtro nuevo suavemente dentro del portafiltro y presiónelo con firmeza.) Deje el portafiltro a un lado.
3. Pase la bombilla UV a través de la apertura Bulb-Saver™ en la caja de la lámpara. Gire la bombilla suavemente con los dedos, *en el sentido* de las manecillas del reloj, hasta que quede apretada dentro del casquillo. (Para sacar una bombilla ya colocada, gírela en el *sentido contrario* a las manecillas del reloj.)
4. Para volver a conectar el portafiltros, presiónelo con la base de la mano alrededor del círculo en la caja de la lámpara. Asegúrese de que la ranura en el portafiltro quede asentada sobre el reborde de la caja.
5. Para volver a colocar el aislante térmico/soporte, siga en forma inversa las instrucciones del paso 1.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Siempre desenchufe la lámpara antes de hacer algún trabajo de mantenimiento o reparación. Deje que se enfríe la lámpara UV antes de manipularla.

La caja plástica de la lámpara está diseñada para proteger las partes internas. Si hay algún derrame sobre la caja, límpielo inmediatamente con un paño suave y agua con un detergente suave, y seque la caja con un paño. Limpie el filtro periódicamente con líquido limpiavidrios y un paño suave.

No haga ninguna reparación que no esté explicada en estas instrucciones. Devuelva la lámpara a la fábrica para el mantenimiento que no esté cubierto en esta sección.

VERIFICACIÓN DE LA INTENSIDAD

Para asegurar que la lámpara esté funcionando a una intensidad UV suficiente para cumplir con las especificaciones militares y aerospaciales, la intensidad debe revisarse periódicamente. El radiómetro digital DM-365X Spectroline® o la unidad de lectura digital DSE-100X Spectroline® están especialmente diseñados para medir la irradiancia UV de onda larga en el rango del espectro entre 320 y 400 nm.

NOTA: Para medir la luz UV de onda larga, debe usarse el DSE-100X con el sensor intercambiable DIX-365. También puede medir la luz visible en el rango del espectro entre 380 y 760 nm si se usan los sensores intercambiables DIX-555A o DIX-555A/L.

ESPECIFICACIONES DE ELECTRICIDAD

Modelo	BIB-150P/F	BIB-150P/FA	BIB-150P/FB
Alimentación	230V/50Hz	240V/50Hz	230V/50Hz
Bombilla, repuesto	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M
Tipo de fusible	1,25 Amp Tipo F	1,25 Amp Tipo F	1,25 Amp Tipo F

CONDICIONES AMBIENTALES

Las lámparas UV de la serie BIB-150P/F están diseñadas para ser seguras en las siguientes condiciones de uso:

•Recintos interiores;
•Altura hasta 2.000 m;
•Temperatura entre 5° y 40°C;
•Humedad relativa máxima del 80% para temperaturas hasta 31°C, con disminución lineal hasta el 50% de humedad relativa a 40°C;
•Fluctuaciones de voltaje en la línea de alimentación que no excedan el ±10% del voltaje nominal;
•Instalación de Categoría II;
•Contaminación Grado 2.

GARANTÍA

La política de garantía de las lámparas UV de la serie BIB-150P/F se proporciona en el Certificado de Garantía Limitada que se incluye separadamente con cada unidad.

NOTA: Para pedir cualquier tipo de ayuda, comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente de Spectronics Corporation. En los Estados Unidos y Canadá, llame gratis al 1-800-274-8888. Explique el problema con todos sus detalles e incluya el número del modelo y número de serie de la unidad, y la fecha de su adquisición. Si se considera necesario devolver la unidad a la fábrica, se le darán instrucciones sobre el envío. Si se requiere una estimación de los cargos por reparaciones que no cubre la garantía o algún otro trabajo de servicio, se le entregará una cotización después de evaluar la unidad. El trabajo de reparación que no esté cubierto por la garantía no se hará sin la autorización del cliente.

ARTÍCULO N°	PARTE N°	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
3	HGS-150A	AISLANTE TÉRMICO/SOPORTE	1
5	106081	PORTAFILTRO	1
7	2F958	LENTE DEL FILTRO	1
9	PC-0269	CAJA DE LA LÁMPARA	1
11	EC-0415	BASE MEDIANA DEL CASQUILLO	1
13	100310	EMPUÑADURA	1
15	BLE-150CS-230/M	BOMBILLA, 150W, 230V	1
17	103392	PLATINA DEL CASQUILLO	1
19	MC-0207	BULB-SAVER™	1
21	103949	APERTURA PARA LA BOMBILLA	1
23	103767	PLATINA, TAPA DE ATRÁS	1
25	WC-0105	CABLE DE ALIMENTACIÓN, DE 2,4 M (EUROPA)	1
	WC-0144	CABLE DE ALIMENTACIÓN, DE 2,4 M (AUSTRALIA)	1
	WC-0127	CABLE DE ALIMENTACIÓN, DE 2,4 M (GRAN BRETAÑA)	1
27	104679	CABLE DE LA LÁMPARA, DE 1,1 M	1
29	103976	DISIPADOR DE TENSIÓN	2
31	102183	ENSAMBLE DE CONVERTIDOR (LAS PARTES SE INDICAN A CONTINUACIÓN)	1
33	105406	ENSAMBLE DE LA PLACA DE CIRCUITO IMPRESO, 230V	1
	101265	ENSAMBLE DE LA PLACA DE CIRCUITO IMPRESO, 100V	1
35	EC-0359	INTERRUPTOR OSCILANTE	1
37	100792	PROTECTOR DEL INTERRUPTOR	1
39	102101	CAJA DEL CONVERTIDOR, CON CLIP PARA CINTURÓN	1
41	100460	FUSIBLE, 230V, 1,25 AMP	1
	100475	FUSIBLE, 100V, 2,5 AMP	1
43	100459	PORTAFUSIBLES	1

SPECTROLINE® Séries BIB-150P/F

Lanternas de 150-vátios [watts], Autocompensadas, de Altíssima Intensidade

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Leia as instruções com atenção.
2. Tome o máximo cuidado e evite tocar em peças quentes, pois poderão resultar queimaduras.
3. Não faça uso da lanterna se o fio da extensão ou a própria lanterna estiverem danificados.
4. Não deixe o cabo pendente da borda de uma mesa, banco ou balcão, nem o deixe em posição de possível contacto com caixas de distribuição ou das lâminas rotativas de um ventilador.
5. A fim de se proteger contra os riscos de incêndio, não trabalhe com a lanterna perto de recipientes abertos contendo combustível (gasolina).
6. Proteja-se com uma ventilação adequada sempre que tiver de trabalhar em motores de combustão.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

INTRODUÇÃO

1. O melhor rendimento das lanternas ultravioletas é à luz frouxa, de portas a dentro.
2. Não olhe directamente para a luz UV. Use protectores da vista capazes de absorver UV (por exemplo, os óculos de protecção UVS-30 ou os UVG-50), sempre que trabalhar com esta ou com qualquer outra lanterna UV.
3. **UV sem filtro podem ser perigosos para a vista ou para a pele. Nunca use a lanterna se o filtro UV tiver sido removido.**

FUNCIONAMENTO

1. Instale a lâmpada UV (embalada separadamente). Siga as instruções em "INSTALAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA E DO FILTRO."
2. Ligue a ficha a uma tomada que satisfaça os requisitos eléctricos estipulados na etiqueta da lanterna.
3. Ligue a lanterna para começar. Espere entre 3 a 5 minutos até que a lanterna atinja a sua máxima intensidade luminosa. Se a lanterna não acender, verifique se a lâmpada está completamente metida no casquilho.
4. Quando a lanterna é usada intermitentemente com intervalos frequentes, é preferível deixá-la continuamente acesa a ligá-la e desligá-la repetidamente. Isso prolongará a duração da lâmpada e evita a demora de recomeçar.
5. Qualquer interrupção no fornecimento de energia, tal como uma queda excessiva de voltagem, fará com que a lâmpada se apague. Se a lanterna tiver sido recentemente desligada, espere pelo menos 4 minutos para a lâmpada arrefecer antes de ligar a lanterna de novo.
6. **PRECAUÇÃO: O invólucro da lanterna e o filtro atingem temperaturas elevadas no decorrer de um funcionamento contínuo. Não toque nesses componentes.** O suporte de protecção do calor HGS-150A está ligado à unidade para maior protecção. Não deverá ser removido durante o seu funcionamento.

NOTA: Se a lanterna não funcionar, reveja os procedimentos acima indicados.

INSTALAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA E DO FILTRO

Use *sòmente* lâmpadas UV Spectroline Built-in-Ballast™. O uso de qualquer outra lâmpada poderá danificar a unidade e cancelará a garantia.

1. Remova o parafuso Phillips que liga o suporte de protecção do calor HGS-150A à lanterna. Aperte o manípulo para soltar o gancho. Remova o suporte e ponha-o de parte.
2. Retire o receptáculo do filtro de borracha-silício escamando-o em volta da circunferência do invólucro da lanterna. O filtro deve ser mantido no interior do respectivo receptáculo. (No caso de substituição do filtro, pressione o novo filtro, firme mas lentamente, para o interior do receptáculo do filtro.) Ponha de parte o receptáculo do filtro.
3. Introduza a lâmpada UV através da braçadeira Bulb-Saver™ no invólucro da lanterna. Com as pontas dos dedos vá enroscando a lâmpada no interior do casquilho, devagar mas com firmeza, *no sentido dos ponteiros do relógio.* (Para remover uma lâmpada que esteja lá, desenrosque-a *no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.*)
4. Coloque de novo o receptáculo do filtro pressionando-o com a mão a envolver a circunferência do invólucro da lanterna. Verifique bem se o entalhe do receptáculo do filtro assenta perfeitamente no rebordo do invólucro de protecção.
5. Substitua o suporte de protecção do calor procedendo no sentido inverso do indicado acima, no nº 1.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO: Retire sempre da tomada a ficha da lanterna antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou de serviço. Deixe arrefecer a lanterna antes de lidar com ela.

O invólucro plástico da lanterna destina-se a proteger as partes internas. Usando um pano macio, limpe imediatamente com água e um detergente leve quaisquer derrames caídos do invólucro. Limpe o filtro periodicamente com um produto de limpeza para vidros usando um pano macio.

Não execute qualquer trabalho de serviço que não esteja coberto nestas instruções. Devolva a lanterna ao fabricante para serviços de manutenção que não estejam cobertos nesta secção.

VERIFICAÇÃO DA INTENSIDADE

Para ter a certeza de que a lanterna está a funcionar a uma intensidade de UV suficiente para satisfazer as especificações militares e espaciais, a intensidade deverá ser verificada periodicamente. O radiómetro digital Spectroline® DM-365X ou a unidade digital de leitura DSE-100X estão especialmente preparados para medir a irradiação UV de onda longa na escala espectral de 320-400nm.

NOTA: Para medir os UV de onda longa, deve-se usar o DSE-150X com o sensor permutável DIX-365. Pode também medir luz visível na escala espectral de 380-76nm se forem usados os sensores permutáveis DIX-555A ou DIX-555A/L.

ESPECIFICAÇÕES ELÉCTRICAS

Modelo	BIB-150P/F	BIB-150P/FA	BIB-150P/FB
Fonte de Energia	230V/50Hz	240V/50Hz	230V/50Hz
Lâmpada/Substituição	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M
Teor dos Fusíveis (Amperagem)	1,25 Amp Tipo F	1,25 Amp Tipo F	1,25 Amp Tipo F

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

As lanternas UV das séries BIB-150P/F foram concebidas para serem usadas com segurança quando observadas as seguintes condições:

- •Uso a dentro de portas;
- •Altitudes até um máximo de 2.000 m (6,562 ft);
- •Temperaturas entre 5°C e 40°C (41°F e 104°F);
- •Máximo de 80% de humidade relativa para temperaturas até 31°C (88°F) decrescendo linearmente para 50% de humidade relativa a 40°C (104°F);
- •Flutuações no fornecimento de voltagem dos cabos principais a não excederem ±10% da voltagem nominal;
- •Instalação de Categoria II;
- •Grau 2 de Poluição.

GARANTIA

As estipulações de garantia para lanternas UV das séries BIB-150P/F vão incluídas no Certificado de Garantia Limitada [Certificate of Limited Warranty] que faz parte da embalagem de cada unidade individual.

NOTA: Para qualquer espécie de assistência, contactar o Departamento de Serviço dos

Clientes junto de Spectronics Corporation. Nos Estados Unidos e Canadá ligue para o número grátis 1-800-274-8888. Forneça todos os detalhes do problema, incluindo os números do modelo e de série da unidade e a data de aquisição. Se for necessário enviar a unidade para o fabricante, serão fornecidas as devidas instruções de expedição. Se for solicitada uma estimativa do custo dos trabalhos não cobertos pela garantia ou qualquer outro serviço de assistência, será submetida uma cotação após a devida avaliação. Serviços de assistência não cobertos pela garantia nunca serão efectuados sem prévio consentimento do cliente.

ARTIGO#	PEÇA#	DESCRIÇÃO	QT
3	HGS-150A	SUPORTE DE PROTECÇÃO DO CALOR	1
5	106081	RECEPTÁCULO DO FILTRO	1
7	2F958	LENTE DO FILTRO	1
9	PC-0269	INVÓLUCRO DA LANTERNA	1
11	EC-0415	CASQUILHO DE BASE MÉDIA	1
13	100310	PUNHO DA PISTOLA	1
15	BLE-150CS-230/M	LÂMPADA DE 150W, 230V	1
17	103392	PLACA DO CASQUILHO	1
19	MC-0207	BULB-SAVER™	1
21	103949	BRAÇADEIRA DA LÂMPADA	1
23	103767	TAMPA TRASEIRA DA PLACA	1
25	WC-0105	EXTENSÃO ELÉCTRICA, 2,4M (8FT) [EUROPA]	1
	WC-0144	EXTENSÃO ELÉCTRICA, 2,4M (8FT) [AUSTRÁLIA]	1
	WC-0127	EXTENSÃO ELÉCTRICA, 2,4M (8FT) [GRÁ BRETANHA]	1
27	104679	EXTENSÃO DA LÂMPADA, 1,05M (3.5FT)	1
29	103976	DESCARGA DE TENSÃO	2
31	102183	CONJUNTO DO CONVERSOR (PEÇAS A BAIXO)	1
33	105406	CONJUNTO DA PLACA DO CIRCUITO, 230V	1
	101265	CONJUNTO DA PLACA DO CIRCUITO, 100V	1
35	EC-0359	INTERRUPTOR, OSCILADOR	1
37	100792	INTERRUPTOR, PROTECÇÃO	1
39	102101	CAIXA DE CONVERSOR, PARA PENDURAR DO CINTO	1
41	100460	FUSÍVEL DE 230V, 1,25 AMP	1
	100475	FUSÍVEL DE 100V, 2,5 AMP	1
43	100459	FUSÍVEL DE ROSCA	1

SPECTROLINE® Serie BIB-150P/F

Superstarke 150 W UV-Vorschaltlampen

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie alle Gebrauchshinweise.
2. Achten Sie darauf, keine heißen Flächen zu berühren-dies kann zu Verbrennungen führen.
3. Verwenden Sie die Lampe nicht, falls das Kabel oder die Lampe selbst beschädigt ist.
4. Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht über die Tisch-bzw. Arbeitsplatte oder Arbeitsfläche hängt oder mit heißen bzw. rotierenden Teilen in Kontakt kommt.
5. Zur Vermeidung von Brandgefahr, verwenden Sie die Lampe nicht in der Nähe offener Behälter mit Brennstoff (Benzin).
6. Sorgen Sie bei der Arbeit an Verbrennungsmotoren für ausreichende Entlüftung.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF

EINFÜHRUNG

1. Ultraviolette Lampen funktionieren optimal unter lichtarmen Bedingungen in Gebäuden.
2. Schauen Sie nicht direkt in das UV-Licht. Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser UV-Lampe, wie mit allen UV-Lampen, UV-absorbierenden Augenschutz (z.B. die UVS-30 Schutzbrille bzw. den UVG-50 Augenschutz).
3. **Ungefilterte UV-Strahlung kann Augen- und Hautverletzungen verursachen. Benutzen Sie die Lampe niemals ohne den UV-Filter.**

BETRIEB

1. Installieren Sie die (separat verpackte) UV-Birne. Siehe Anweisungen unter "INSTALLATION ODER AUSWECHSELN VON BIRNE/FILTER".
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit den auf dem Lampenschild angegebenen Stromanforderungen.
3. Schalten Sie die Lampe ein (ON). Es dauert etwa 3-5 Minuten, bis die Lampe ihre volle Stärke erreicht hat. Falls sie nicht leuchtet, ist zu überprüfen, daß die Birne ganz in die Fassung eingeschraubt ist.
4. Lassen Sie die Lampe bei häufiger, kurzzeitiger Benutzung eingeschaltet, anstatt sie wiederholt ein- und auszuschalten. Dies schont die Birne und verhindert die Wartezeit beim Wiedereinschalten.
5. Stromunterbrechungen, wie z.B. ein übermäßiger Spannungsverlust, führen eventuell zum Ausschalten der Lampe. Lassen Sie nach einem Abschalten der Lampe diese mindestens 4 Minuten abkühlen, bevor Sie sie wieder einschalten.
6. **ACHTUNG: Lampengehäuse und Filter werden während eines Dauerbetriebs heiß. Achten Sie darauf, diese Geräteteile nicht zu berühren.** Zum zusätzlichen Schutz ist die Einheit mit dem HGS-150A Hitzeschild/Ständer bestückt. Dieser sollte während des Betriebs nicht entfernt werden.

HINWEIS: Falls die Lampe nicht funktioniert, überprüfen Sie nochmals das oben angegebene Verfahren.

INSTALLATION ODER ERSATZ VON BIRNE/FILTER

Benutzen Sie *nur* eine UV-Birne der Marke Spectroline Built-in-Ballast™ (eingebaute Vorschaltbirne). Andere Birnen können zur Beschädigung des Geräts und Erlöschen der Garantie führen.

1. Entfernen Sie die Kreuzkopfschraube, mit welcher der HGS-150A Hitzeschild/Ständer an der Lampe befestigt ist. Drücken Sie den Ständer neben dem Griff zusammen, um den Haken zu lösen. Nehmen Sie den Ständer ab und legen Sie ihn zur Seite.

2. Nehmen Sie den Silikonkautschuk-Filter ab, indem Sie ihn vom Umfang des Lampengehäuses abziehen. Der Filter bleibt in der Filterhalterung. (Falls der Filter ausgewechselt wird, drücken Sie den neuen Filter fest aber vorsichtig in die Filterhalterung hinein.) Legen Sie die Filterhalterung zur Seite.
3. Führen Sie die UV-Birne durch den Bulb-Saver™/Kragen in das Lampengehäuse ein. Drehen Sie die Birne von Hand vorsichtig aber fest *nach rechts* in die Fassung ein. (Entfernen Sie eine vorhandene Birne durch Drehen *nach links*).
4. Montieren Sie die Filterhalterung wieder, in dem Sie sie mit Ihrer Handfläche um den Umfang des Lampengehäuses herum drücken. Achten Sie darauf, daß die Rille in der Filterhalterung über dem Gehäuserand zu sitzen kommt.
5. Befolgen Sie das in Schritt 1 angegebene Verfahren in umgekehrter Reihenfolge, um den Hitzeschild/Ständer wieder zu befestigen.

WARTUNG

ACHTUNG: Ziehen Sie vor der Wartung oder Reparatur immer den Netzstecker ab. Lassen Sie die UV-Lampe vor dem Berühren abkühlen.

Das Lampengehäuse schützt die Innenteile des Geräts. Falls etwas auf dem Gehäuse verschüttet wird, wischen Sie es sofort mit einem weichen Tuch, Wasser und einem milden Reinigungsmittel ab. Wischen Sie trocken. Reinigen Sie den Filter periodisch mit einem Glasreiniger und sauberen Tuch.

Wartungs- und Servicearbeiten sind nur auf die in dieser Anleitung beschriebenen zu beschränken. Für andere Arbeiten muß die Lampe an das Werk zurückgeschickt werden.

VERIFIZIERUNG DER LAMPENSTÄRKE

Um sicherzustellen, daß die Lampe mit einer für Militär- und Luftfahrtzwecke ausreichenden UV-Stärke arbeitet, ist die Stärke periodisch zu überprüfen. Das digitale Radiometer Spectroline® DM-365X und die digitale Ableseeinheit DSE-100X wurden speziell für die Messung langwelliger UV-Strahlung im Spektralbereich von 320 bis 400 nm entwickelt.

HINWEIS: Zur Messung langwelliger UV-Strahlung muß das DSE-100X zusammen mit dem austauschbaren Sensor DIX-365 benutzt werden. Bei Anwendung mit den austauschbaren Sensoren DIX-555A bzw. DIX-555A/L kann das Gerät auch sichtbares Licht im Spektralbereich von 380 bis 760 nm messen.

ELEKTRISCHE DATEN

Modell	BIB-150P/F	BIB-150P/FA	BIB-150P/FB
Strom	230V/50Hz	240V/50Hz	230V/50Hz
Ersatzbirne	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M	BLE-150CS-230/M
Sicherung	1,25 A Typ F	1,25 A Typ F	1,25 A Typ F

EXTERNE BEDINGUNGEN

Die UV-Lampen der Serie BIB-150P/F können unter den folgenden Bedingungen sicher betrieben werden:

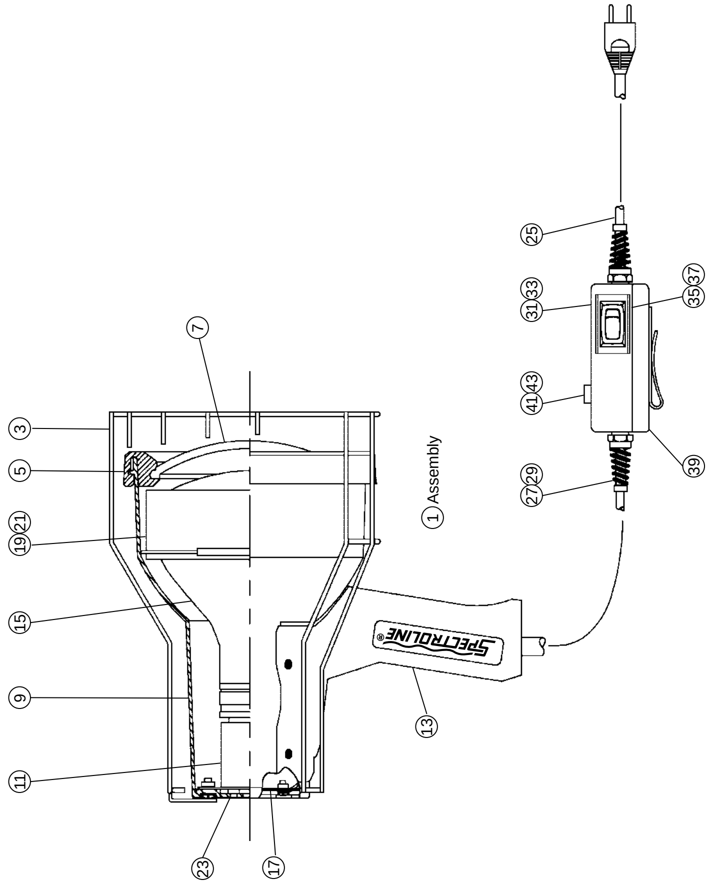
•bei Innenanwendung
•in Höhen bis zu 2 000 m
•im Temperaturbereich vom 5°C bis 40°C
•bei einer max. relativen Luftfeuchte von 80% für Temperaturen bis zu 31°C, mit linearer Abnahme zu 50% relativer Luftfeuchte bei 40°C
•bei Netzspannungsschwankungen von max. + 10% der Nennspannung
•Installationskategorie II
•Verschmutzungsgrad 2

GARANTIE

Die Garantiebestimmungen für die UV-Lampen der Serie BIB-150P/F finden Sie in der beschränkten Garantie, die mit jedem Gerät geliefert wird.

HINWEIS: Wenden Sie sich bei Fragen aller Art an den Kundendienst von Spectronics Corporation. Rufen Sie in den USA und in Kanada die folgende Nummer zum Nulltarif an: 1-800-274-8888. Beschreiben Sie das Problem genau und geben Sie die Modell- und Seriennummern des Geräts und das Kaufdatum an. Falls das Gerät an das Werk zurückgeschickt werden muß, geben wir Ihnen die Versandanweisungen. Falls ein Kostenvoranschlag für nicht unter die Garantie fallende Arbeiten oder andere Reparaturen benötigt wird, erhalten Sie diesen nach der Beurteilung des Geräts. Reparaturarbeiten, die nicht durch die Garantie gedeckt werden, werden nur mit Genehmigung des Kunden durchgeführt.

ART.-NR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ZAHL
3	HGS-150A	HITZESCHILD/STÄNDER	1
5	106081	FILTERHALTERUNG	1
7	2F958	FILTERGLAS	1
9	PC-0269	LAMPENGEHÄUSE	1
11	EC-0415	FASSUNG, MITTLERE BASIS	1
13	100310	PISTOLENGRIFF	1
15	BLE-150CS-230/M	BIRNE, 150 W, 230 V	1
17	103392	FASSUNGSPLATTE	1
19	MC-0207	BULB-SAVER™	1
21	103949	BIRNENKRAGEN	1
23	103767	ABDECKUNGSPLATTE, HINTEN	1
25	WC-0105	STROMKABEL, 2,4 M (EUROPA)	1
	WC-0144	STROMKABEL, 2,4 M (AUSTRALIEN)	1
	WC-0127	STROMKABEL, 2,4 M (GROßBRITANNIEN)	1
27	104679	LAMPENKABEL 1,1 M	1
29	103976	ZUGENTLASTUNG	2
31	102183	STROMRICHTEREINHEIT (MIT FOLGENDEN TEILEN)	1
33	105406	PLATINENEINHEIT, 230 V	1
	101265	PLATINENEINHEIT, 100 V	1
35	EC-0359	KIPPSCHALTER	1
37	100792	SCHALTERSCHUTZ	1
39	102101	STROMRICHTERGEHÄUSE MIT GÜRTELHALTERUNG	1
41	100460	SICHERUNG, 230 V, 1,25 A	1
	100475	SICHERUNG, 100 V, 2,5 A	1
43	100459	SICHERUNGSHALTERUNG	1



SPECTRONICS CORPORATION
956 Brush Hollow Road, P.O. Box 483
Westbury, New York 11590
800-274-8888 • 516-333-4840
Fax: 800-491-6868 • 516-333-4859
www.spectroline.com

Recycled Paper

6/97 A97033
PRINTED IN U.S.A.